Distr.
GENERAL

S/25070/Add.46
26 November 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КРАТКОЕ СООБЩЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ВОПРОСАХ, КОТОРЫЕ НАХОДЯТСЯ НА РАССМОТРЕНИИ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ, И О СТАДИИ, ДОСТИГНУТОЙ В РАССМОТРЕНИИ ЭТИХ ВОПРОСОВ

Добавление

В соответствии с правилом 11 временных правил процедуры Совета Безопасности Генеральный секретарь представляет следующее краткое сообщение.

Перечень пунктов, находящихся на рассмотрении Совета Безопасности, содержится в документах S/25070 от 11 января 1993 года, S/25070/Add.4 от 4 февраля 1993 года, S/25070/Add.7 от 26 февраля 1993 года, S/25070/Add.8 от 8 марта 1993 года, S/25070/Add.10 от 22 марта 1993 года, S/25070/Add.13 от 13 апреля 1993 года, S/25070/Add.17 от 20 мая 1993 года, S/25070/Add.19 от 3 июня 1993 года, S/25070/Add.23 от 2 июля 1993 года, S/25070/Add.24 от 6 июля 1993 года, S/25070/Add.26 от 9 июля 1993 года, S/25070/Add.29 от 30 июля 1993 года, S/25070/Add.32 от 20 августа 1993 года, S/25070/Add.34 от 3 сентября 1993 года, S/25070/Add.37 от 24 сентября 1993 года, S/25070/Add.39 от 7 октября 1993 года, S/25070/Add.41 от 22 октября 1993 года, S/25070/Add.42 от 29 октября 1993 года, S/25070/Add.43 от 4 ноября 1993 года и S/25070/Add.45 от 22 ноября 1993 года.

В течение недели, закончившейся 20 ноября 1993 года, Совет Безопасности принял решения по следующим пунктам:

Вопрос о Гаити (см. S/25070/Add.24, S/25070/Add.34, S/25070/Add.35, S/25070/Add.37, S/25070/Add.38, S/25070/Add.41 и S/25070/Add.43)

Совет Безопасности возобновил рассмотрение данного пункта на своем 3314-м заседании, состоявшемся 15 ноября 1993 года, в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе ранее проведенных им консультаций, и ему был представлен доклад Генерального секретаря по вопросу о Гаити (S/26724 и Corr.1).

Председатель заявил, что после консультаций между членами Совета Безопасности он был уполномочен сделать от имени Совета следующее заявление (S/26747):

"Совет Безопасности принимает к сведению доклад Генерального секретаря по вопросу о Гаити (S/26724 и Coor.1) и письмо Постоянного представителя Гаити при Организации Объединенных Наций от 12 ноября 1993 года (S/26725).

Совет Безопасности высоко оценивает усилия Специального посланника генеральных секретарей Организации Объединенных Наций и Организации американских государств г-на Данте Капуто, принимает к сведению его устный доклад, сделанный в Совете 12 ноября 1993 года, и подтверждает свою всестороннюю поддержку его постоянной активной дипломатии, направленной на урегулирование кризиса в Гаити.

Совет Безопасности осуждает военные власти в Порт-о-Пренсе за то, что они не выполняют полностью Соглашение Гавернорс Айленд, и в частности пункты 7, 8 и 9. Он вновь подтверждает, что это Соглашение является единственной действенной основой для урегулирования кризиса в Гаити, который по-прежнему угрожает миру и безопасности в регионе.

Совет Безопасности вновь подтверждает также свою поддержку избранного демократическим путем президента, г-на Жан-Бертрана Аристида, и законного правительства г-на Робера Мальваля. Он напоминает, что возлагает на военные власти ответственность за безопасность членов этого правительства и за безопасность персонала Организации Объединенных Наций и Организации американских государств в Гаити.

Совет Безопасности глубоко обеспокоен тяжкой участью гаитянского народа. Он вновь подтверждает, что военные власти в Гаити несут полную ответственность за эти тяготы, которые являются прямым результатом несоблюдения ими своих публичных обязательств по Соглашению Гавернорс Айленд. Совет выражает решимость свести к минимуму последствия, которыми нынешняя ситуация оборачивается для наиболее уязвимых групп населения, и призывает государства-члены продолжать и активизировать оказание гуманитарной помощи народу Гаити. Совет Безопасности приветствует в этой связи решение Генерального секретаря направить в Гаити дополнительный гуманитарный персонал.

Совет Безопасности рекомендует Генеральному секретарю в консультации с Генеральным секретарем Организации американских государств добиваться скорейшего возвращения Международной гражданской миссии в Гаити (МГМГ). Совет Безопасности просит Генерального секретаря продолжать планирование дополнительных мер, включая развертывание согласно Соглашению Гавернорс Айленд соответствующей миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ), как только позволят условия.

Совет Безопасности подчеркивает, что санкции, предусмотренные в резолюциях 841 (1993), 873 (1993) и 875 (1993), будут оставаться в силе до тех пор, пока не будут достигнуты цели Соглашения Гавернорс Айленд, включая уход главнокомандующего вооруженными силами Гаити в отставку, создание новых сил полиции, что даст возможность восстановления конституционного порядка в Гаити, и возвращение избранного демократическим путем президента.

Совет Безопасности вновь подтверждает выраженную им в вышеупомянутых резолюциях решимость обеспечить полное и эффективное соблюдение действующих санкций. Он приветствует меры, принятые с этой целью государствами на национальном уровне согласно Уставу Организации Объединенных Наций и соответствующим резолюциям Совета Безопасности. В этой связи Совет готов изучить вопрос о дополнительных механизмах и практических мерах с целью содействовать проверке полного выполнения решений Совета Безопасности.

Совет Безопасности вновь подтверждает свою решимость рассмотреть вопрос об усилении мер в отношении Гаити в соответствии со своими резолюциями 873 (1993) и 875 (1993) и заявлениями его Председателя от 25 октября 1993 года (S/26633) и от 30 октября 1993 года (S/26668), если военные власти будут продолжать

противодействовать полному выполнению Соглашения Гавернорс Айленд, препятствуя таким образом восстановлению законного порядка и демократии в Гаити".

Положение в Сомали (см. S/23370/Add.11, S/23370/Add.16, S/23370/Add.30, S/23370/Add.34, S/23370/Add.48, S/25070/Add.12, S/25070/Add.23, S/25070/Add.38 и S/25070/Add.43; см. также S/24470/Add.3)

Совет Безопасности возобновил рассмотрение данного пункта на своих 3315-м и 3317-м заседаниях, состоявшихся соответственно 16 и 18 ноября 1993 года, в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе ранее проведенных им консультаций.

На 3315-м заседании 16 ноября 1993 года на рассмотрении Совета Безопасности находились доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 837 (1993) Совета Безопасности от 6 июня 1993 года (S/26022) и доклад, представленный в соответствии с пунктом 5 резолюции 837 (1993) Совета Безопасности, о проведенном от имени Генерального секретаря расследовании нападения на Силы Организации Объединенных Наций в Сомали, совершенного 5 июня 1993 года (S/26351).

Председатель с согласия Совета пригласил представителя Сомали, по ее просьбе, принять участие в обсуждении без права голоса.

Председатель привлек внимание к тексту проекта резолюции (S/26750), который был представлен Соединенными Штатами Америки.

Председатель обратил также внимание на технические изменения, подлежащие внесению в предварительный вариант текста проекта резолюции S/26750.

Затем Совет Безопасности приступил к голосованию по этому проекту резолюции и единогласно принял его в качестве резолюции 885 (1993).

Резолюция 885 (1993) гласит:

Совет Безопасности,

подтверждая резолюции 733 (1992), 746 (1992), 751 (1992), 767 (1992), 775 (1992), 794 (1992), 814 (1993), 837 (1993), 865 (1993) и 878 (1993),

подтверждая также резолюцию 868 (1993) о необходимости обеспечить безопасность и защиту персонала Организации Объединенных Наций,

признавая острую необходимость консультаций на широкой основе между всеми сторонами и консенсуса по основным принципам в целях достижения национального примирения и создания демократических институтов в Сомали,

подчеркивая, что народ Сомали несет главную ответственность за достижение этих целей, и в этой связи учитывая, в частности, резолюцию 837 (1993), в которой осуждалось нападение на персонал ЮНОСОМ II, совершенное 5 июня 1993 года, и содержался призыв к проведению расследования,

учитывая далее предложения, внесенные государствами-членами, в частности предложения Организации африканского единства (ОАЕ), в том числе содержащиеся в

документе S/26627, где рекомендовалось создать беспристрастную Комиссию по расследованию вооруженных нападений на ЮНОСОМ II,

получив и рассмотрев доклады Генерального секретаря (S/26022 и S/26351) об осуществлении резолюции 837 (1993),

1. санкционирует создание в рамках дальнейшего осуществления резолюций 814 (1993) и 837 (1993) Комиссии по расследованию вооруженных нападений на персонал ЮНОСОМ II, которые привели к жертвам в его составе;

2. просит Генерального секретаря, после того как он выскажет свое мнение Совету Безопасности, в возможно кратчайшие сроки назначить Комиссию и представить Совету доклад о создании Комиссии;

3. поручает Комиссии определить процедуры проведения ею расследования, учитывая стандартные процедуры Организации Объединенных Наций;

4. отмечает, что члены Комиссии будут иметь статус экспертов миссии по смыслу Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, которая будет применяться к Комиссии;

5. настоятельно призывает Генерального секретаря оказывать Комиссии всю необходимую помощь в целях содействия ее работе;

6. призывает все стороны в Сомали оказывать Комиссии всемерное содействие;

7. просит Комиссию как можно скорее представить через Генерального секретаря Совету Безопасности доклад о результатах своей работы, принимая во внимание необходимость тщательного расследования;

8. просит Генерального секретаря в рамках полномочий, предоставленных ему в резолюциях 814 (1993) и 837 (1993), до завершения подготовки доклада Комиссии приостановить действия по аресту тех лиц, которые могут быть причастны, но еще не задержаны на основании резолюции 837 (1993), и принять надлежащие меры по рассмотрению положения тех, кто уже задержан в соответствии с положениями резолюции 837 (1993);

9. постановляет продолжать заниматься данным вопросом.

На 3317-м заседании 18 ноября 1993 года на рассмотрении Совета Безопасности находился очередной доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение положений пункта 19 резолюции 814 (1993) и пунктам А 5 резолюции 865 (1993) (S/26738).

Председатель с согласия Совета пригласил представителей Эфиопии и Сомали, по их просьбе, принять участие в обсуждении без права голоса.

Председатель привлек внимание к тексту проекта резолюции (S/26767), который был подготовлен в ходе ранее состоявшихся в Совете консультаций.

Затем Совет Безопасности приступил к голосованию по этому проекту резолюции и единогласно принял его в качестве резолюции 886 (1993).

Резолюция 886 (1993) гласит:

Совет Безопасности,

вновь подтверждая свою резолюцию 733 (1992) от 23 января 1992 года и все последующие соответствующие резолюции,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 12 ноября 1993 года (S/26738),

отмечая значительное улучшение ситуации в большинстве районов Сомали, обеспеченное благодаря Операции Организации Объединенных Наций в Сомали (ЮНОСОМ II), как это описывается в упомянутом докладе,

отмечая также пункт 72 доклада Генерального секретаря (S/26738),

признавая, что народ Сомали несет главную ответственность за достижение национального примирения и реконструкцию своей страны,

подчеркивая приверженность международного сообщества делу дальнейшего оказания помощи Сомали в ее усилиях по ускорению процесса национальной реконструкции, содействию стабильности, восстановлению и политическому примирению и возвращению к нормальной мирной жизни,

напоминая, что первоочередной задачей ЮНОСОМ II по-прежнему является поддержка усилий сомалийского народа по развитию процесса национального примирения и создания демократических институтов,

подтверждая, что Общее соглашение, подписанное в Аддис-Абебе 8 января 1993 года, и Аддис-Абебское соглашение о первой сессии Конференции по национальному примирению в Сомали, подписанное 27 марта 1993 года, создают надежную основу для решения проблем в Сомали,

подчеркивая также в этой связи решающее значение разоружения для достижения прочного мира и стабильности на всей территории Сомали,

осуждая продолжающиеся акты насилия и вооруженные нападения на лиц, участвующих в усилиях по оказанию гуманитарной помощи и поддержанию мира, и воздавая должное тем военнослужащим и гуманитарному персоналу ряда стран, которые были убиты или получили ранения, неся службу в Сомали,

считая, что ситуация в Сомали продолжает представлять угрозу для мира и безопасности в регионе,

1. с удовлетворением отмечает доклад Генерального секретаря (S/26738);

2. выражает признательность Генеральному секретарю, его Специальному представителю и персоналу ЮНОСОМ II за их успешные усилия по улучшению условий жизни сомалийского народа и содействию процессу национального примирения и реконструкции страны;

3. постановляет, действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций, возобновить мандат ЮНОСОМ II на дополнительный период, заканчивающийся 31 мая 1994 года;

4. просит Генерального секретаря представить Совету Безопасности к 15 января 1994 года или в любое время до этой даты, если того будут требовать обстоятельства, доклад о прогрессе в обеспечении национального примирения, достигнутом сомалийским народом, и о прогрессе в достижении политических целей, целей в области безопасности и гуманитарных целей и далее просит Генерального секретаря в качестве части указанного доклада представить обновленный план с изложением будущей согласованной стратегии ЮНОСОМ II в отношении ее деятельности в гуманитарной и политической областях, а также в области безопасности;

5. постановляет провести коренной пересмотр мандата ЮНОСОМ II к 1 февраля 1994 года в свете доклада Генерального секретаря и его обновленного плана;

6. настоятельно призывает все стороны в Сомали, включая движения и группировки, активизировать свои усилия по достижению политического примирения, мира и безопасности и незамедлительно обеспечить соблюдение соглашений о прекращении огня и разоружении, достигнутых в Аддис-Абебе, особенно в отношении немедленного вывоза всего тяжелого оружия в места складирования;

7. особо указывает на важность достижения сомалийским народом конкретных целей в контексте политического примирения, в частности скорейшего создания и обеспечения эффективного функционирования всех районных и окружных советов и временного национального органа;

8. подчеркивает в этой связи важное значение, придаваемое им обеспечению ускоренного осуществления сомалийским народом, при содействии Организации Объединенных Наций и стран-доноров, рекомендаций, содержащихся в приложении I к докладу Генерального секретаря от 17 августа 1993 года (S/26317) и одобренных Советом Безопасности в его резолюции 865 (1993), и в частности созданию действующей полиции, пенитенциарной и судебной систем на районном и окружном уровнях в возможно более короткие сроки;

9. напоминает всем сторонам в Сомали, включая движения и группировки, о том, что дальнейшее присутствие Организации Объединенных Наций в Сомали зависит от их активного сотрудничества и ощутимого прогресса в достижении политического урегулирования;

10. приветствует и поддерживает постоянные дипломатические усилия, прилагаемые государствами-членами и международными организациями, в частности организациями региона, и направленные на содействие усилиям Организации Объединенных Наций с целью посадить за стол переговоров все стороны в Сомали, включая движения и группировки;

11. подтверждает обязательство государств полностью соблюдать эмбарго на все поставки оружия и военной техники в Сомали, введенное на основании пункта 5 резолюции 733 (1992),

12. выражает обеспокоенность по поводу дестабилизирующих последствий трансграничных поставок оружия в регионе, подтверждает важное значение, придаваемое им

безопасности соседних по отношению к Сомали стран, и призывает прекратить такие поставки оружия;

13. приветствует четвертое Координационное совещание по вопросам гуманитарной помощи Сомали, которое будет созвано 29 ноября-1 декабря 1993 года в Аддис-Абебе;

14. обращает особое внимание на взаимосвязь между национальным восстановлением и прогрессом в процессе национального примирения в Сомали и призывает страны-доноры делать взносы на цели восстановления Сомали при наличии очевидного политического прогресса и, в частности, безотлагательно внести вклад в осуществление проектов в области восстановления в тех районах, где был достигнут прогресс в деле политического примирения и обеспечения безопасности;

15. выражает свою признательность тем государствам-членам, которые внесли вклад в ЮНОСОМ II, предоставили ей материально-техническую поддержку или другую помощь или предложили сделать это, и рекомендует тем, кто имеет соответствующие возможности, в срочном порядке предоставить войска, технические средства, финансовую и материально-техническую поддержку в целях укрепления потенциала ЮНОСОМ II по осуществлению ее мандата и обеспечению безопасности ее персонала;

16. просит Генерального секретаря обратиться с просьбой в Комитет Целевого фонда для Сомали в срочном порядке рассмотреть заявления и произвести платежи и настоятельно призывает государства-члены в срочном порядке предоставить средства непосредственно или через Целевой фонд для Сомали на приоритетные проекты, включая воссоздание сомалийской полиции и разминирование;

17. постановляет продолжать активно заниматься данным вопросом.

Положение в Бурунди (см. S/25070/Add.43)

В письме от 4 ноября 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/26703) Постоянный представитель Бурунди при Организации Объединенных Наций, ссылаясь на прежнюю просьбу от 25 октября 1993 года (S/26626) принять срочные и энергичные меры, направленные на восстановление нормального конституционного порядка в Бурунди и обеспечение возвращения к нему, просил о срочном созыве заседания Совета Безопасности для рассмотрения просьбы правительства Бурунди о направлении международных сил, что способствовало бы устранению недоверия и убедило бы сотни тысяч жителей Бурунди, нашедших убежище в соседних странах, а также многочисленных перемещенных лиц вернуться домой.

Совет Безопасности возобновил рассмотрение данного пункта на своем 3316-м заседании, состоявшемся 16 ноября 1993 года, во исполнение вышеупомянутой просьбы.

Председатель с согласия Совета пригласил представителей Бурунди и Руанды, по их просьбе, принять участие в обсуждении без права голоса.

Председатель заявил, что после консультаций между членами Совета Безопасности он был уполномочен сделать от имени Совета следующее заявление (S/26757):

"Совет Безопасности с глубокой обеспокоенностью продолжает следить за развитием событий в Бурунди, которые создали угрозу едва народившейся демократии в этой стране и явились причиной повсеместного насилия и кровопролития.

Совет Безопасности вновь заявляет о своем осуждении внезапного и насильственного нарушения демократического процесса, начатого в Бурунди, и требует немедленного прекращения актов насилия.

Совет Безопасности с искренним уважением воздает должное Премьер-министру и другим членам правительства Бурунди за мужество и дух примирения, проявленные ими в этот весьма трудный момент.

Совет Безопасности встревожен серьезными гуманитарными последствиями этой трагедии, в результате которой свыше 700 000 беженцев устремились в соседние страны и которая повлекла за собой рост численности перемещенных лиц внутри страны. Совет обращается ко всем государствам, международным учреждениям и другим гуманитарным организациям с просьбой оказать безотлагательную гуманитарную помощь пострадавшему гражданскому населению в Бурунди и соседних странах.

Совет Безопасности с удовлетворением отмечает незамедлительную реакцию Генерального секретаря на это положение, выразившуюся в направлении Специального посланника с миссией доброй воли, с тем чтобы способствовать возвращению страны к конституционному правлению, и приветствует назначение Генеральным секретарем Специального представителя по Бурунди. Совет Безопасности также приветствует усилия Организации африканского единства (ОАЕ) по оказанию помощи правительству Бурунди в его действиях по воссозданию демократических институтов, восстановлению доверия и стабилизации положения.

Совет Безопасности выражает признательность государствам, предоставившим убежище в своих дипломатических зданиях членам правительства Бурунди, и выражает также свою признательность за техническое содействие, оказанное этими странами в обеспечении охраны и безопасности членов правительства.

Совет Безопасности рекомендует Генеральному секретарю продолжать использовать свои добрые услуги через своего Специального представителя и рассмотреть вопрос о как можно более скором направлении в Бурунди ему в поддержку в рамках имеющихся ресурсов небольшой группы Организации Объединенных Наций для установления фактов и предоставления консультаций, с тем чтобы содействовать усилиям правительства Бурунди и ОАЕ.

Совет Безопасности просит Генерального секретаря информировать его по мере необходимости о положении и ходе деятельности миссии добрых услуг Организации Объединенных Наций. Он также просит Генерального секретаря в самое ближайшее время представить доклад с рекомендациями о возможном учреждении фонда добровольных взносов для оказания помощи в направлении
миссии ОАЕ, о которой объявил Генеральный секретарь ОАЕ.

Совет будет продолжать рассматривать этот вопрос".